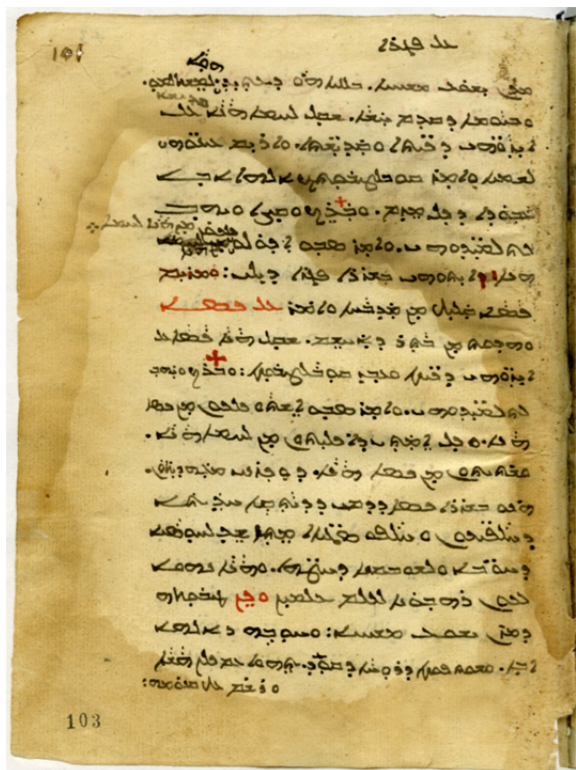


Il codice Vat. Syr. 66 riporta il racconto istituzionale separato dall'anafora. La sua redazione, databile al 1556, è attribuita a Mar Giuseppe Sulāqa, primo metropolita cattolico del Malabar. Questo foglio solitario fa luce sulla collocazione anomala del racconto istituzionale nella Messa Malabarese prima della comunione, cioè al di fuori dell'anafora di Addai e Mari, dove è rimasto imperturbato per ben 400 anni, fino alla revisione del 1962.

UN RACCONTO ISTITUZIONALE FUORI DELL'ANAFORA



per gentile concessione della Biblioteca Apostolica Vaticana

Vat. Syr. 66, foglio 101^{recto} [numerato 103] (RETROVERSIONE LATINA)
 «*Super corpus. Dominus noster Iesus Christus, nocte qua traditurus erat et pridie quam pateretur, accepit panem hunc sanctum in manus suas puras et sanctas, et elevavit oculos suos in caelum, et gratias egit Deo Patri, factori omnium, et benedixit ac fregit deditque discipulis suis et dixit: Accipite, comedite vos omnes ex hoc pane: HOC EST IN VERITATE CORPUS MEUM. Et elevans aliquantulum calicem supra altare dicit super calicem: Et similiter, postquam caenatum est, accepit hunc calicem in manus suas puras, et gratias egit, et benedixit, deditque discipulis suis et dixit: Accipite, bibite vos omnes ex hoc calice; et quotiescumque comederitis hunc panem et biberitis etiam hunc calicem, memoriam meam facietis: HIC EST IN VERITATE CALIX SANGUINIS NOVI TESTAMENTI, QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN VENIAM DEBITORUM ET IN REMISSIONEM PECCATORUM. Et hoc erit vobis pignus in aeternum. Et deinde: Gratia Domini nostri Iesu Christi et caritas Dei Patris et communicatio Spiritus Sancti sit vobiscum, nunc. Et signat seipsum.*»



"The Mystical Supper" (miniature from the Monastery Mar Gabriel in Tur Abdin)

**International Congress
 25-26 October 2011**

**The Genesis
 of the Anaphoral Institution Narrative
 in Light of the Anaphora of Addai and Mari**

Congress Center: Pontificia Università Gregoriana
 Piazza della Pilotta, 4 – 00187 Roma

For Information: Pontificio Istituto Orientale
 Piazza S. Maria Maggiore, 7 – 00185 Roma

e-mail: cesare.giraudoj@gmail.com

www.liturgia.it/addaicongress/



"La Cena Mistica" (miniatura del Monastero Mar Gabriele di Tur Abdin)

**Congresso Internazionale
 25-26 Ottobre 2011**

**La genesi anaforica
 del racconto istituzionale
 alla luce dell'anafora di Addai e Mari**

Sede del Congresso: Pontificia Università Gregoriana
 Piazza della Pilotta, 4 – 00187 Roma

Per informazioni: Pontificio Istituto Orientale
 Piazza S. Maria Maggiore, 7 – 00185 Roma

e-mail: cesare.giraudoj@gmail.com

www.liturgia.it/addaicongress/

I.P.

- Il **17 gennaio 2001** la Congregazione per la Dottrina della Fede riconosceva la validità dell'Eucaristia celebrata con l'anafora di Addai e Mari, che la Chiesa Assira d'Oriente adopera *ab immemorabili* senza il racconto di istituzione.
- Il **26 ottobre 2001** *L'Osservatore Romano* rendeva pubblica tale decisione, approvata da Giovanni Paolo II, tramite un documento intitolato *Orientamenti per l'ammissione all'Eucaristia fra la Chiesa Caldea e la Chiesa Assira d'Oriente*.

«Poiché la Chiesa cattolica considera le parole dell'istituzione eucaristica parte costitutiva e quindi indispensabile dell'anafora o preghiera eucaristica, essa ha condotto uno studio lungo e accurato sull'anafora di Addai e Mari da un punto di vista storico, liturgico e teologico, al termine del quale, il 17 gennaio 2001, la Congregazione per la Dottrina della Fede è giunta alla conclusione che quest'anafora può essere considerata valida. Sua Santità Papa Giovanni Paolo II ha approvato tale decisione [...]. Le parole dell'istituzione eucaristica sono di fatto presenti nell'anafora di Addai e Mari, non in modo narrativo coerente e "ad litteram", ma in modo eucologico e disseminato, vale a dire che esse sono integrate in preghiere successive di rendimento di grazie, lode e intercessione» (*Orientamenti per l'ammissione all'Eucaristia...*).

- Per celebrare questo primo significativo decennio il Pont. Istituto Orientale, in collaborazione con la Pont. Università Gregoriana, promuove un **Congresso Internazionale** per i giorni **25 e 26 ottobre 2011**. Mentre la giornata di **martedì 25** sarà dedicata ad ambientare la riflessione tramite conferenze storico-canonistiche sulla CHIESA ASSIRA D'ORIENTE, la CHIESA CALDEA e la CHIESA SIRO-MALABARESE, invece la giornata commemorativa di **mercoledì 26** sarà consacrata interamente a conferenze tese a far luce sulla genesi del racconto istituzionale nell'anafora, in riferimento specifico all'ANAFORA DI ADDAI E MARI e ad analoghe testimonianze provenienti soprattutto dalle TRADIZIONI ANAFORICHE SIRIACA, MARONITA ED ETIOPICA.

- Sarebbe gratificante per gli storici della liturgia poter dimostrare che le quattro redazioni neotestamentarie dell'istituzione eucaristica provengono dall'anafora apostolica.
- Parimenti sarebbe di immenso conforto per i sistematici della teologia poter affermare che la prassi eucaristica della Chiesa apostolica già possedeva il racconto istituzionale.
- Per quanto legittime siano simili aspirazioni, le lusinghiere affermazioni che gli uni e gli altri si possono concedere appartengono al dominio delle pure ipotesi, precisamente nella misura in cui per i primi tre secoli sfuggono a ogni verifica.
- Riconoscendo la validità di un'eucaristia celebrata con l'anafora originaria di Addai e Mari, il documento romano ha posto, seppure indirettamente, la questione della genesi dinamica del racconto istituzionale nella preghiera eucaristica.